

**ALTERIDAD Y ESCRITURA
IDENTITARIA EN EL
IMAGINARIO MAGREBÍ FRANCÓFONO**

**CLAUDIA PENA LÓPEZ
MARINA RUIZ CANO
(Coordinadoras)**

ISBN: 978-84-1122-334-8

DYKINSON EBOOK

Comité científico

Adela Cortijo
Alicia Yllera
Antonio Altarriba
Antonio Ansón
Claude Benoit
Lola Bermúdez

Financian:



Universidad de Valladolid



UNIVERSIDAD DE VALLADOLID
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

Departamento de Filología Francesa y Alemana

Plaza del Campus, s/n
47011 VALLADOLID

© Copyright de los textos, las personas autoras Madrid, 2022

Editorial Dykinson
C/ Meléndez Valdés, 61
28015 Madrid
Teléfono (+34) 91 544 28 46 - (+34) 91 544 28 69
e-mail: info@dykinson.com
<http://www.dykinson.es>
<http://www.dykinson.com>

ISBN: 978-84-1122-334-8

INTRODUCCIÓN	5
GÉNERO, LENGUA, PATRIA. YASMINA KHADRA, LAS PARADOJAS DE UN MITO	
Antonio Bueno García.....	9
MUJERES Y DESTERRITORIALIZACIÓN EN LA NOVELA <i>MA PART DE GAULOIS</i> DE	
MAGYD CHERFI	
Christophe Rabiet	27
ESPACIOS FEMENINOS EN LA LITERATURA MAGREBÍ: EL EJEMPLO DE MALIKA	
MOKEDDEM	
Emma Bahílo Sphonix-Rust	39
SEXO, CLASE SOCIAL Y RAZA A TRAVÉS DE <i>DANS L'ENFER DES TOURNANTES</i> DE	
SAMIRA BELLIL : VIOLENCIA DE GÉNERO Y FEMINISMO EN LAS <i>CITÉS</i> FRANCESAS	
Inés González Aguilar, Samira Hontoria Nebreda y Laura Bernal Martín	47
MUJER Y EXTRANJERA: UNA AVENTURA COMPLEJA EN <i>LE PAYS DES AUTRES I</i> DE	
LEILA SLIMANI	
Lourdes Carriedo López	61
LEÏLA SLIMANI: POR UNA SEXUALIDAD LIBRE	
Juan Manuel Ibeas-Altamira	71
LA BÚSQUEDA IDENTITARIA EN LA OBRA DE SAMIRA EL AYACHI: ENTRE	
POSIBILIDADES INFINITAS Y ALIENACIÓN SOCIAL	
Marina Ruiz Cano	79
DUALIDADES Y DECONSTRUCCIÓN DE LA IDENTIDAD FEMENINA EN <i>LA HIJA</i>	
<i>PEQUEÑA</i> DE FATIMA DAAS	
Claudia Pena López.....	87
ABDELLAH TAÏA, LA VOZ DE QUIENES NO TIENEN VOZ: <i>UN PAÍS PARA MORIR</i>	
Lydia Vázquez Jiménez.....	95
<i>L'ARMÉE DU SALUT</i> : RECLUSIÓN, ALIENACIÓN Y BÚSQUEDA IDENTITARIA	
Lucie Lacoste.....	101
<i>L'ARMÉE DU SALUT</i> DE ABDELLAH TAÏA COMO HERRAMIENTA DE APRENDIZAJE DE	
LA MULTICULTURALIDAD EN CLASE DE FLE	
Ainhoa Cusacovich Torres.....	115

***L'Armée du Salut* de Abdellah Taïa como herramienta de aprendizaje de la multiculturalidad en clase de FLE.**

AINHOA CUSÁCOVICH
Universidad de Valladolid
ainhoa.cusacovich@uva.es

I. INTRODUCCION

Las clases de francés normalmente abordan diferentes temas y enfoques, pero siempre incluyen la enseñanza de habilidades lingüísticas y los aspectos socioculturales que rodean los actos de comunicación.

El cine constituye un vínculo real entre la parte lingüística, su realización como discurso y la parte cultural, que considera los contextos en los que se realizan los intercambios. Un tercer componente debe ser analizado inevitablemente en el contexto del cine: el uso metafórico de ciertos elementos que forman parte del campo visual y sonoro. Ambos aspectos son, de hecho, la base del trabajo de aprendizaje de una lengua extranjera cuando se trabaja con materiales audiovisuales.

Una introducción a las teorías del uso del cine en los cursos de FLE, así como la aplicación de estas bases metodológicas para la película *L'Armée du Salut* (2013) serán obligatorios a lo largo de este trabajo. Todo ello conducirá a la posible explotación de documentos audiovisuales para conocer los aspectos socioculturales del mundo francófono.

II. EL CINE PARA EL ESTUDIO DE FLE

El profesor de FLE tiende a menudo a centrarse en la parte lingüística de la lengua, lo que sin duda es un error, ya que la cultura y la civilización son parte indivisible de una lengua y su realización como habla. Merlo (2016) describe esta propensión a olvidar la llamada “civilización”:

ANEXO 2 : Analyse : son et image comme métaphore

1. Quels sont, dans le film, les exemples de non-dit ? Pourquoi, à votre avis, le réalisateur a-t-il décidé de ne pas se concentrer sur les dialogues mais plutôt sur les images ?
2. Repérez des exemples de personnages qui se sentent seuls.
3. Analysez la métaphore de la porte dans le film.
4. L'eau comporte un sens métaphorique dans le film. Quelle est le symbolique des bains et douches ?
5. Quelles sont les gammes de couleurs présentes dans le film ? Est-ce que, à votre avis, l'utilisation des tonalités grises a une composante métaphorique ?

ANEXO 3 : Conclusions, partie socioculturelle.

1. Faites des recherches sur le titre « l'Armée du Salut ». À quelle institution fait référence ce nom ? Quelle est la relation avec l'intrigue du film ?
2. Quelles sont les différences présentées dans le film sur la culture nord-africaine et l'européenne montrées sur la partie « Maroc » et « Suisse » respectivement ? Est-ce qu'elles ont des caractéristiques communes ?